



EX-TEC[®] SNOOPER 4



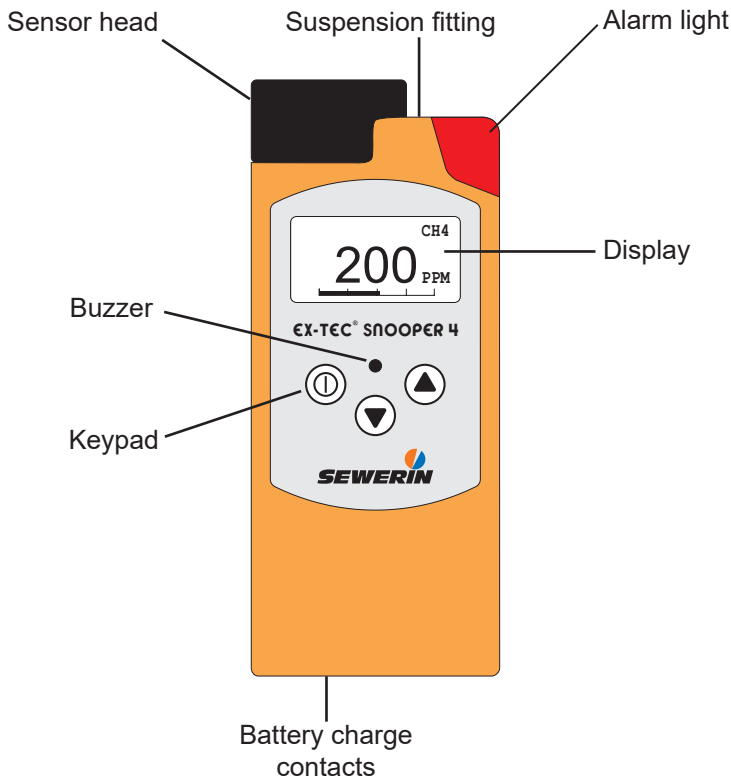
Measurable success by Sewerin equipment

Congratulations. You have chosen a quality instrument manufactured by Hermann Sewerin GmbH.

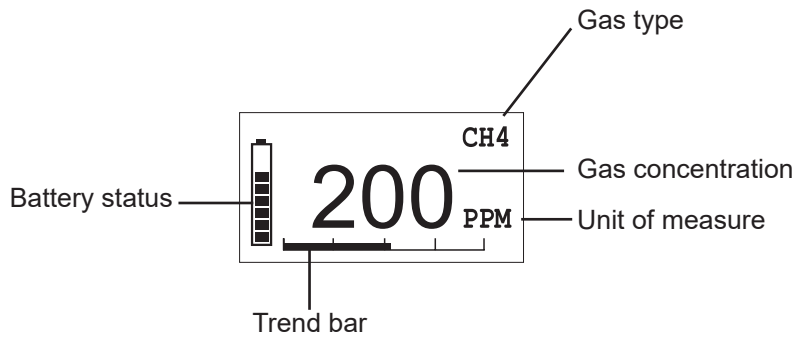
Our equipment will provide you with the highest standards of performance, safety and efficiency. They correspond with the national and international guide-lines.

Please read and understand the following operating instructions before using the equipment; they will help you to use the instrument quickly and competently. If you have any queries we are available to offer advice and assistance at any time.

Overview of device



Display



Control keys



Device On/Off
(press and hold for approx. 3 seconds)
Used to enter / confirm selection
(press briefly)



Used to switch between applications /
menu item selections

Press and hold one key for 2 seconds:
accesses user menu

Press and hold both keys for 2 seconds:
accesses advanced settings

Symbols on Display



Display of available operating hours
(5 bars = 5 hours)

Operating Instructions

EX-TEC[®] SNOOPER 4

**CAUTION! Danger of injuries!**

This symbol refers to important safety instructions. Adhere strictly to these instructions to avoid injuries!

**CAUTION! Danger of damages!**

This symbol refers to important safety instructions. Adhere strictly to these instructions to avoid material damages!

**Note:**

This symbol refers to information and useful tips which are exceeding the basic operating procedures.

1	General	1
1.1	Warranty	1
1.2	Purpose	2
1.3	Intended use	2
1.4	General safety information	3
2	Features	4
2.1	Visual signals and audible signals	4
2.2	Measurement principles	5
2.3	Explosion protection	6
3	Operation	8
3.1	Operating modes	8
3.2	Measuring mode	8
3.2.1	User menu	10
3.2.2	Setting the zero point	11
3.2.3	GAS DETECTION application	12
3.2.4	Function control	14
3.2.5	Changing gas types	15
3.3	Advanced settings	16
3.3.1	Access	16
3.3.2	Menu structure	18
3.3.3	Procedure	19
3.3.4	Info menu	21
3.3.4.1	Adjustment menu	21
3.3.4.2	System menu	22
3.3.4.3	Hardware menu	25
3.3.4.4	Memory menu	28
3.4	Connecting accessory devices	29
4	Charging and battery operation	30
4.1	General information on charging and battery operation	30
4.1.1	Suitable types of rechargeable and disposable batteries	30
4.1.1.1	Devices with serial number 061 0X	30
4.1.1.2	Devices with serial number 061 1X	31
4.1.2	Setting the rechargeable / disposable battery type	32
4.2	Battery alarm	32
4.3	Operation with nickel metal hydride rechargeable batteries (NiMH)	33
4.4	Operation with alkaline non-rechargeable batteries	35

5	Maintenance	36
5.1	Function control.....	36
5.2	Testing indication accuracy with test gas	37
5.3	Adjustment	38
5.3.1	ppm range	39
5.3.2	Confirming adjustment	40
5.4	Servicing	40
5.5	Pump	41
5.5.1	Function control of pump.....	41
5.5.2	Changing the pump filter	42
5.5.3	Changing the sensor filter	42
6	Faults.....	43
7	Technical data.....	44
7.1	Features	44
7.2	Response times	45
7.3	Sensors	45
7.4	Ranges of use	45
7.5	Pump capacity.....	46
7.6	Power supply.....	46
7.7	Dimensions and weight	46
7.8	Technical information	47
7.9	Advice on disposal	48
8	Available models and accessories	49
8.1	Available models	49
8.2	Accessories	50
9	Appendix.....	55
9.1	Gas types	55
9.2	Setting ranges for test gases	57
9.3	Test certificates	58
9.4	EU declaration of conformity	59
9.5	Inspection protocol	60
9.6	Entering a user name	61
9.7	List of abbreviations	63
9.8	Index	64

1 General

1.1 Warranty

The following instructions must be complied with in order for any warranty to be applicable regarding functionality and safe operation of this equipment.

Hermann Sewerin GmbH cannot be held responsible for any damages resulting from non-compliance with these instructions. The warranty and liability provisions of the terms of sale and delivery of Hermann Sewerin GmbH are not affected by the information given below.

- This product must only be operated after the relevant operating instructions have been read and understood.
- This product may only be operated by qualified professionals who are familiar with the legal requirements (Germany: DVGW).
- This product must only be used for its intended purpose.
- This product is only suitable for use in industrial and commercial applications.
- Repairs must only be carried out by a specialist technician or by other suitably trained personnel.
- Changes or modifications to this product must not be carried out without approval from Hermann Sewerin GmbH. The manufacturer cannot be held responsible for damages if unapproved modifications have been made.
- Only accessories supplied by Hermann Sewerin GmbH may be used with this product.
- All repairs must be carried out using replacement parts that have been approved by Hermann Sewerin GmbH.
- Only approved battery types may be used, otherwise the device will not be explosion-proof.
- The manufacturer reserves the right to make technical modifications in the course of further development.

Generally applicable safety and accident-prevention regulations must be complied with, in addition to the information provided in this manual.

1.2 Purpose

The **EX-TEC SNOOPER 4** is an electronic handheld device for the detection of gas concentrations. Equipped with a semiconductor sensor, it can be used for the ppm range.

The **EX-TEC SNOOPER 4** is available as a pump device and a diffusion device. In the diffusion device, the sensor is located on the head of the swan neck.

**Note:**

These operating instructions describe the functions of firmware version 2.XXX. The manufacturer reserves the right to make technical changes.

The information provided here refers to a fully equipped **EX-TEC SNOOPER 4**, including pump (pump device). It also applies for diffusion devices.

1.3 Intended use

The **EX-TEC SNOOPER 4** is suitable for the following range of use:

ppm range: GAS DETECTION mode

- Measuring range: 0 ppm – 10,000 ppm
- Indication range: 0 ppm – 22,000 ppm
- ppm = parts per million (e.g.: 10,000 ppm = 1 % vol.)
- Leak detection in pipelines inside buildings
- Testing of welded seams
- Carrying out house tests

**WARNING!**

The **EX-TEC SNOOPER 4** is not suitable for the location or analysis of leaks in underground pressure lines.

1.4 General safety information

- The **EX-TEC SNOOPER 4** has been tested to ensure that it is explosion-proof in accordance with European standards (CENELEC).
- Use only original SEWERIN accessories with the **EX-TEC SNOOPER 4**.
For **Flex handheld probe HG4** and **Flex probe HG4**, use only **SEWERIN-approved filters**.
- Always open the battery compartment of the **EX-TEC SNOOPER 4** and recharge the batteries outside the potentially explosive area.
- Always use the test gases in well ventilated areas.
- Always operate the pump device model of the **EX-TEC SNOOPER 4** with the pump switched on.
- The **EX-TEC SNOOPER 4** complies with the limits of the EMC Directive. Always observe the information in the manuals of (mobile) radio equipment when using the device close to (mobile) radio equipment.

Use the **EX-TEC SNOOPER 4** with the following gases only:

- Methane (CH_4)
- Propane (C_3H_8)
- Butane (C_4H_{10})
- Hexane (C_6H_{14})
- Nonane (C_9H_{20})
- Kerosene (JFUEL)
- Hydrogen (H_2)
- Town gas (TGAS)



WARNING!

Follow the advice regarding explosion protection (see Section 2.3).

2 Features

The **EX-TEC SNOOPER 4** is available in two models (see Section 8.1):

- Diffusion device: basic device without a pump
- Pump device: Basic device with integrated pump
(designation on back of device: **P**)

The **EX-TEC SNOOPER 4** is suitable for the following application:

- ppm range: GAS DETECTION mode

2.1 Visual signals and audible signals

The device features two signalling mechanisms:

- Red alarm light on top of the device
- Buzzer on the front of the device



Note:

These signalling mechanisms cannot be switched off.

An audible signal is emitted each time a key is pressed:

- Very long signal On error message
- Long signal When switching device off,
When changing menus
- Short signal When switching device on,
When confirming a selection,
When navigating within a menu

2.2 Measurement principles

The **EX-TEC SNOOPER 4** is equipped with the following sensor:

Semiconductor sensor

Measuring range	0 to 10,000 ppm
Application	Gas detection

2.3 Explosion protection

The **EX-TEC SNOOPER 4** features the following explosion-protection classifications:

 II2G Ex d e ib IIB T4 Gb

Basic device **without** leather bag
for:

- Methane CH_4
 - Propane C_3H_8
 - Butane C_4H_{10}
 - Hexane C_6H_{14}
 - Nonane C_9H_{20}
 - Kerosene (JFUEL)
 - Town gas (TGAS)
-

 II2G Ex d e ib IIC T4 Gb

Basic device **with** leather bag for:

- **Hydrogen H_2**
 - Methane CH_4
 - Propane C_3H_8
 - Butane C_4H_{10}
 - Hexane C_6H_{14}
 - Nonane C_9H_{20}
 - Kerosene (JFUEL)
 - Town gas (TGAS)
-

The respective test certificates are provided in the appendix.

**WARNING!**

It is essential to observe the following points to ensure that the device is explosion-proof:

- Always open the battery compartment outside the potentially explosive area.
- Always recharge the batteries outside the potentially explosive area.
- Use only approved battery types.
- Use of the leather bag is mandatory to achieve class **IIC** for gas type hydrogen (H_2).

3 Operation

3.1 Operating modes

The device is operated in two modes:

- Measuring mode (Section 3.2)

Measurements are taken in measuring mode. The zero point can be set, the application can be changed and the gas type can be selected via the user menu.

- Advanced settings (Section 3.3)

The advanced settings allow you to change specifications for the measurements as well as other device settings (e.g. adjustment, system, hardware, etc.). You cannot perform measurements in the advanced settings.

3.2 Measuring mode

The device is switched off.



Note:

Always switch the device on in fresh air.

- Press the key for approximately 3 seconds.

The device switches on. At this point, the two signalling mechanisms are always tested.



WARNING!

Do not use the device if you do not see the visual signal and hear the audible signal briefly when switching on the device.

The display switches on. The pump runs with constant output power.

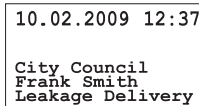
The two start screens shown below are displayed:



Start screen

Display:

- Device type (SNOOPER 4)
- Firmware version (V2.000)
- Integrated sensor (PPM)



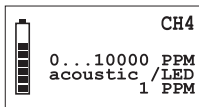
Date/time

Display:

- Date (10.02.2009)
- Time (12:37)
- User data

Display screens:

● GAS DETECTION mode



Measuring range

Name of application with specification of associated signals and measurement unit



Measurement data

Measurement data display

You cannot input any information until the device has stopped cycling through the displays. The device is not in measuring mode until the **Measurement data** screen is displayed.



Note:

When the device is switched on, the sensor must warm up.

After switching on the device or setting the zero point, you may notice the reading flashing on the display. The device is only ready for use when the displayed reading stops flashing.

3.2.1 User menu

Measuring mode comprises the following functional scope:

- Zero point correction
- Application selection
- Confirmation of function control
- Gas type (optional)




The functions in the user menu are described in Sections 3.2.2 to 3.2.5.

To select functions, you must first access the **user menu**:

- Press the  key or the  key for approximately 2 seconds.

The **user menu** is displayed:

To move between menu items:

- Navigate up and down in the menu by briefly pressing the  or  key.
- Confirm your selection by briefly pressing the .

If the selection is not confirmed, the display reverts back to measuring mode after approximately 10 seconds.

3.2.2 Setting the zero point

In general, the device sets the zero point automatically. However, in certain cases, values other than zero may be displayed when the device is switched on. This indicates a deviating zero point, meaning that the device must be adjusted manually to environmental conditions.



Note:

The zero point setting must be carried out with fresh air.

To set the device to zero:

- Press the ▲ key or the ▼ Key for approximately 2 seconds.
- Use the ▲ or ▼ key to select the **Zero point** menu item.

zero point
0..10000 PPM
inspection ok
type of gas

- Confirm your selection with the Ⓢ key.

The device returns to measuring mode.

The displayed value is **zero** (0).



Note:

If the displayed value is not zero (0), this means that the zero point of the device could not be set.

3.2.3 GAS DETECTION application

The **GAS DETECTION** application is used to measure minute gas concentrations in buildings and to locate the origin of the gas.

Measurement unit:

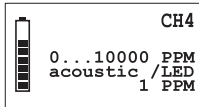
ppm (parts per million)
% vol.

Measuring range:

Semiconductor	Measurement: 0 to 10,000 ppm Display up to 22,000 ppm (2.20 % vol.)
---------------	--

Signals (methane CH₄):

Audible	Intermittent tone increasing from 0 to 22,000 ppm Continuous tone 1.00 % vol. and higher
Visual	Flashing increasing up to 1.00 % vol. Continuously On 1.00 % vol. and higher



Measuring range

Then the device returns to measuring mode. The measured values are displayed.



Measurement data

In number format:

e.g. 0 ppm

As a trend bar divided into
4 parts ranging from
0 ppm to 10,000 ppm:

0 ppm – 10 ppm

10 ppm – 100 ppm

100 ppm – 1,000 ppm

1,000 ppm – 10,000 ppm

A specific signal is emitted based on the reading, gas type and preset value.

3.2.4 Function control

Before starting work and when resuming work after an interruption, you must carry out a function control. The scope of the function control is described in Section 5.1.

Confirm the successful completion of the control on the device as follows:

- Press the ▲ key or the ▼ key for approximately 2 seconds.
- Use the ▲ or ▼ key to select the **Inspection OK** menu item.
- Confirm your selection with the Ⓢ key.

The function control is saved. The device returns to the application.

3.2.5 Changing gas types

**Note:**

Always change the gas type in fresh air.
Only calibrated gas types can be selected in the user menu.
The factory default setting for the device is methane CH₄ (or a special gas you have ordered).

- Press the ▲ key or the ▼ key for approximately 2 seconds.
- Use the ▲ or ▼ key to select the **Gas type** menu item.
- Confirm your selection with the Ⓢ key.
- Use the ▲ or ▼ key to select the required gas type.
- Confirm your selection with the Ⓢ key.

After you have selected the gas type, the device returns to the **GAS DETECTION** application.

**Note:**

Gas type changes made in the user menu are only temporary. The preset gas will be selected again the next time the device is switched off and back on. To permanently change the gas type, use the advanced settings (see Section 3.3.4.3).

3.3 Advanced settings

Settings for the following areas of the device can be made in the advanced settings:

- Adjustment
- System
- Hardware
- Memory

You cannot perform measurements in the advanced settings.

3.3.1 Access

There are two ways to access the **Advanced settings** area:

The device is **switched off**:

- Simultaneously press the ,  and  keys for approximately 2 seconds.

The device is in **measuring mode**:

- Simultaneously press the  and  keys for approximately 2 seconds.

The following display appears:

PIN 0001

Access is protected by a PIN code. The **default** setting is always **PIN code 0001**.

The device can be set so that only authorised users have access to the Info menu.

It is advisable to reset the PIN code after starting the device for the first time.

**Note:**

If the PIN code is set to 0000, you will not be asked to enter the PIN code. The advanced settings can then be accessed by anyone.

If you cannot access the Advanced settings area, for example, if you have lost the PIN code, you must contact SEWERIN Service.

Enter the PIN code from left to right. The active digit is always displayed with a black background:

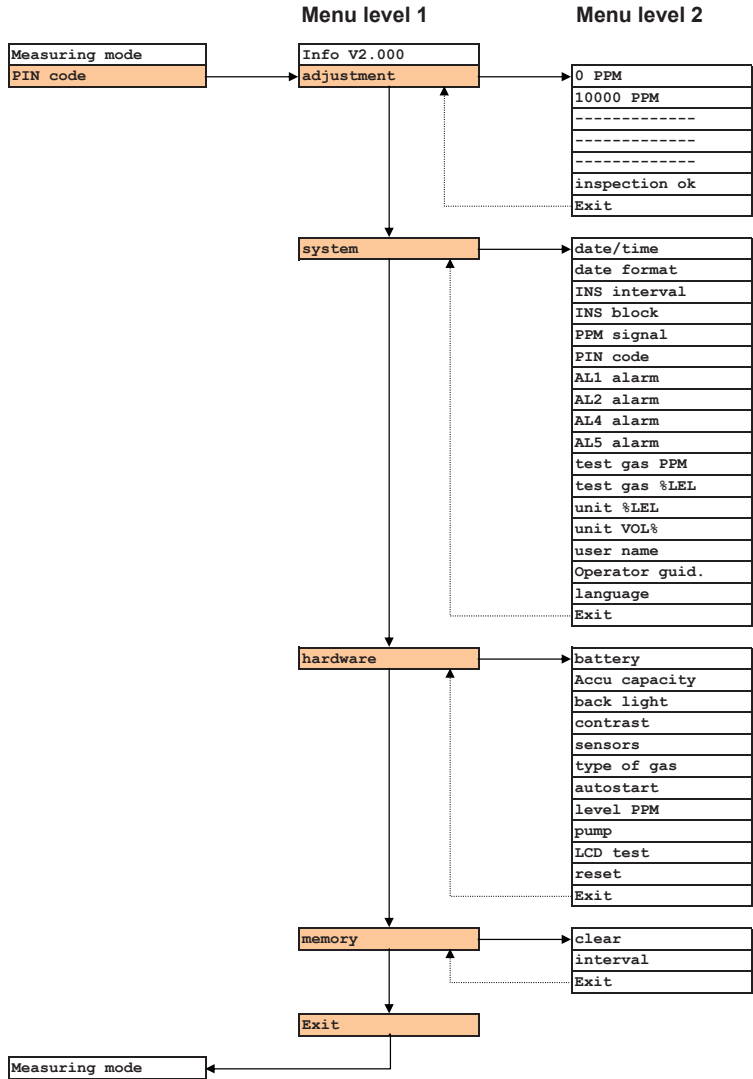
- Use the ▲ or ▼ key to select the first digit.
- Confirm your selection with the ① key. The device jumps to the second digit.
- Enter all digits of your code in sequence, confirming each entry.

If the PIN code has been entered correctly, the **Info menu** will appear once the last digit has been confirmed:

adjustment
system
hardware
memory
exit

Otherwise the device will return to measuring mode.

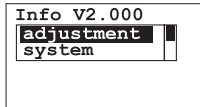
3.3.2 Menu structure



3.3.3 Procedure

The advanced settings are divided into three menu levels.

- The first two menu levels are used to organise and subdivide the settings options.
- A concrete selection or entry is made in the third menu level.



The name of the current menu (e.g. **Info**) is always shown at the top left of the display.

The items available for selection are displayed in the frame below (e.g. **Adjustment, System**).

The Info menu (menu level 1) also includes the firmware version (e.g. **V2.000**).

Use the ▲ and ▼ keys to navigate within a menu.

Press the ① key to confirm the selected menu item.

Menu level 1 and 2

The **Exit** menu item always appears at the end of a menu.

When you select this item, the display reverts back to the previous menu.

Exception: In menu level 1 the device returns to measuring mode.

Menu level 3

Menu level 3 is used to select settings or enter values:

● Selecting settings

Use the ▲ and ▼ keys to navigate within a selection.

Press the Ⓢ key to confirm the selected setting.

When you have confirmed your selection, the display reverts to the previous menu.

● Entering values

The configurable position is always displayed with a black background.

Use the ▲ or ▼ key to increase or decrease the value.

Press the Ⓢ key to confirm the selected value.

**Note:**

Always confirm each value. Values can only be specified going forward. Once you have started entering values, it is not possible to interrupt this process.

When you have confirmed the last value, the display reverts to the previous menu.

3.3.4 Info menu

The Info menu is located at the top of the Advanced settings:

adjustment
system
hardware
memory
exit

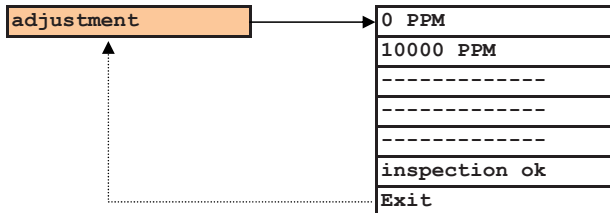


Note:

When you select **Exit** from the **Info menu**, the device returns to measuring mode.

3.3.4.1 Adjustment menu

The Adjustment menu is used to set the sensors.

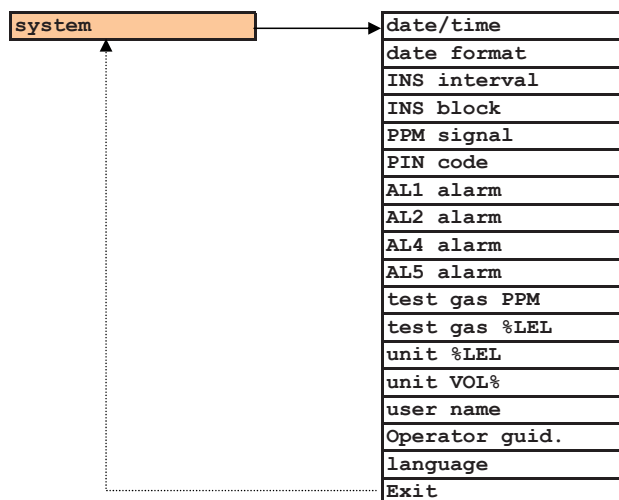


Note:

Refer to Section 5.3 for detailed information on carrying out an adjustment.

3.3.4.2 System menu

General information and specifications for operation, inspection and alarms are set on the System menu.



10.02.2009 12:37

Date/time

Used to enter the date and time. This is important for documenting the measurements.

DD.MM.YYYY

YYYY-MM-DD

Date format

There are two formats available for the date.

Weeks 00

INS interval

The inspection interval setting reminds you to inspect/adjust the device regularly.

No
Yes

acoustic /LED
acoustic
LED
No

PIN 0001

VOL% 0.45

VOL% 2.20

 0.50 VOL%

VOL% 100

INS block

When the inspection block is enabled, an inspection must be performed on the next due date. The device cannot be used in measuring mode until the inspection has been carried out and confirmed.

PPM signal

Used to switch visual/audible signals on and off in the ppm range.

PIN code

Used to enter your PIN code enabling access to the advanced settings.

AL1 alarm

Not used in this device.

AL2 alarm

Not used in this device.

AL4 alarm

Not used in this device.

AL5 alarm

Not used in this device.

1.00 VOL%

Test gas PPM

Used to set the test gas concentration for the ppm range based on the gas type.

The setting range is provided in the appendix.

--

Test gas %LEL

Not available for selection.

--

Unit %LEL

Not used in this device.

VOL%
%VOL
%GAZ
%OBJ
tf. %

Unit VOL%

Used to set individual measured variables for the VOL range.

City Council
Frank Smith
Leakage Delivery

User name

Used to enter the user name. This is important for documenting the measurements.

The procedure and characters that can be displayed are provided in the appendix.

--

Operator guidance

Not available for selection.

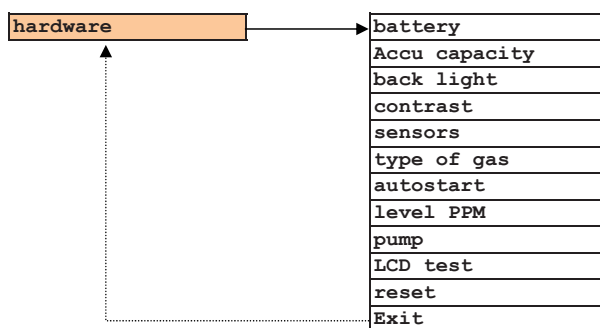
Deutsch
English
Français
Italiano
Dansk
Cesky
Polski
Chinese
Slovenia
Kroatian
Dutch
Español
Hungarian

Language

The device can be operated in 13 different languages.

3.3.4.3 Hardware menu

The Hardware menu comprises settings pertaining to device management.



Accu Ni-MH
Alcaline

Battery

Used to set the battery type in use. This is important for calculating the operating time.

mAh 1700

Accu capacity

Used to enter the rechargeable battery capacity. This is important for calculating the operating time.

Sec 010

Light

Used to specify how long the display will remain lit after a key is pressed.

0 - 100%

Contrast

Contrast settings to facilitate reading of the display (in approximately 30 increments).

PPM	LEL	VOL
PPM	LEL	
PPM		VOL
PPM		
	LEL	VOL
	LEL	
		VOL

Sensors



CAUTION!

Settings in the Sensors menu item may only be configured by SEWERIN Service!

CH4
C3H8
C4H10
C6H14
C9H20
JFUEL
H2
TGAS

Gas type

Used to permanently change the measuring medium.



Note:

The new gas type is not activated until the device has been adjusted (and the adjustment has been confirmed) (see Section 5.3).

0...10000 PPM

Autostart

Used to set the test type that is activated when the device is switched on.

PPM 001

Level PPM

Used to set the response threshold. Values of this concentration and higher are shown on the display.

Yes
No

Pump

Used to switch the pump on and off.



WARNING!

When using a pump device, never switch the pump off for any reason other than maintenance.

LCD Test

LCD Test

Used to check the proper functioning of the display.

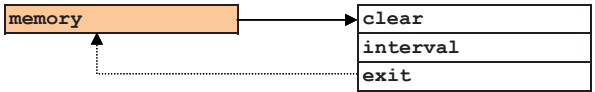
Yes
No

Reset

Used to reset all settings to the factory settings.

3.3.4.4 Memory menu

The Memory menu enables you to delete the recorded measurements, function controls and alarms. All other settings remain unchanged.



Yes
No

Clear

Used to clear the contents of the memory.

30 Sec

Interval

The frequency with which readings are to be saved can be set according to the table below.

Capacity of data memory:

Interval [s]	Typical capacity [h]
1	7
2	15
5	39
10	78
20	156
30	234
60	470



Note:

Data stored in memory can be retrieved by means of a docking station with an interface.

3.4 Connecting accessory devices

The following accessory devices can be fitted to the sensor head:

- **Probes**

For detection and measurement in hard-to-reach places. Probes are fitted using two knurled thumb screws.

- **Test head**

For adjusting the device using a test set.

**Note:**

Certain probe types can only be used with devices having an integrated pump.

4 Charging and battery operation

4.1 General information on charging and battery operation



WARNING!

The device must not be used with leaking disposable / rechargeable batteries. Replace disposable / rechargeable batteries in a timely manner. Clean the battery compartment (and, if necessary, the device) before inserting the new disposable / rechargeable batteries.

4.1.1 Suitable types of rechargeable and disposable batteries



WARNING!

Use only approved rechargeable or disposable battery types; otherwise, the device will not be explosion-proof!

Compliance with indications based on the serial number of your device is strictly mandatory!

4.1.1.1 Devices with serial number 061 0X

Only the following rechargeable batteries and disposable batteries approved by the Physikalisch-Technische Bundesanstalt (German national metrology institute) or the TÜV (German technical inspection association) are permitted for use in these devices (CE II 2 G EEx ib d IIB T3):

Manufacturer	Designation
NiMH rechargeable cell batteries	
Panasonic:	HHR-150-AA Flat Top
Sanyo:	AA HR3U
Varta:	VH 1600AA, 55117 201 052
Alkaline disposable batteries	
Varta:	No. 4006, LR6-AA-AM3
Varta / Electric Power:	No. 8006, LR6-AA-AM3
Duracell:	MN 1500, size AA

4.1.1.2 Devices with serial number 061 1X



WARNING!

To ensure that the device remains explosion-proof as per Directive 94/9/EC, only the following disposable / rechargeable batteries may be used:

- Batteries supplied by SEWERIN
- Batteries other than those supplied by SEWERIN, provided they comply with standard EN 60079-7:2003 (in particular Section 5.7.2.1.17; explanation below)

The battery types used in a battery compartment must always be identical in terms of sort (disposable / rechargeable), capacity and manufacturer.

Disposable battery requirements

- Type: size AA
- The creepage distance and air gap between the poles must not be less than 0.5 mm (EN 60079-7:2003; Section 5.7.2.1.17).
- Alkaline disposable batteries must comply with EN 60086-1 type LR6.

Rechargeable battery requirements

- Type: size AA
- The creepage distance and air gap between the poles must not be less than 0.5 mm (EN 60079-7:2003; Section 5.7.2.1.17).
- Rechargeable batteries must meet the requirements of IEC 61951-2 type HR6 and comply with the temperature range.



CAUTION!

A device operated with disposable alkaline batteries cannot be charged. A note will appear in the display accordingly.

The device comes supplied with nickel metal hydride rechargeable batteries. The corresponding settings are stored.

4.1.2 Setting the rechargeable / disposable battery type

To ensure that the charging time and remaining battery life are properly displayed, you must specify the following in the advanced settings:

- Rechargeable battery type (Info menu – Hardware – Battery)
- Capacity of rechargeable types in use (Info menu – Hardware – Accu capacity)

The device comes supplied with nickel metal hydride rechargeable batteries. The corresponding settings are stored.

This device can be operated using:

- Nickel metal hydride rechargeable batteries (see Section 4.3)
- Alkaline non-rechargeable batteries (see Section 4.4)

4.2 Battery alarm



When the power supply becomes low, a battery alarm is emitted:

- The battery symbol appears on the display.
- The operating signal sounds at double the normal frequency.

When the battery alarm is triggered, an operating time of at least 15 minutes remains. After this, the device must be recharged.

4.3 Operation with nickel metal hydride rechargeable batteries (NiMH)



The **docking station HG4** is required for charging.

The docking station can be used in the workshop or in the service vehicle.



CAUTION!

Compliance with the following guidelines is essential to ensure trouble-free operation:

- The docking station must not be directly connected to a 24-V on-board power supply in the vehicle. The voltage is too high for the charging process.
- The rechargeable battery should be charged at approximately room temperature.
- Short operating times and long periods out of use can reduce the available capacity of the rechargeable battery (memory effect).

Ways to connect the docking station to the power supply:

- AC/DC adapter for 100 – 240 V~
- Vehicle cable mounting for 12 V=
- Vehicle cable mobile for 12 V=
- Vehicle cable mounting for 24 V=



Note:

Up to three docking stations can be operated on an AC/DC adapter for 100 – 240 V~. For four or more docking stations, the charging voltage is too low. In this case, an error message is displayed.

Charging:

- Place the device (**switched off**) into the docking station.

The time required for complete charging is displayed.

Once the rechargeable batteries have been fully charged, the device automatically switches to charge maintenance mode. It can remain in the docking station until the next time it is used.

After at least 12 hours of charging time (depending on the capacity of the rechargeable battery), the device has an available operating time of at least 8 hours.



Note:

If the device is switched off and stored outside the docking station, the nickel metal hydride rechargeable battery will begin to self-discharge. The rechargeable batteries will lose their charge after 30 days at the latest. To preserve the capacity of the rechargeable batteries, discharge the device completely and recharge it again fully on a regular basis (e.g. once a month).

Discharging:

- Place the device (**switched on**) into the docking station.
- The rechargeable batteries will be fully discharged. Once the device has been discharged, it will automatically switch to charging mode.

A full discharging and recharging cycle takes approximately 20 hours (8 hours discharging + 12 hours recharging). The duration depends on the capacity of the accumulator used.



Note:

When you switch from alkaline disposable batteries to nickel metal hydride rechargeable batteries, the operating hours indication on the display is incorrect. Switch the device on and place it into the docking station to allow it to discharge and recharge automatically. The operating hours will then be displayed correctly.

4.4 Operation with alkaline non-rechargeable batteries

**CAUTION!**

A device operated with alkaline disposable batteries cannot be charged in the docking station. A message to this effect appears on the display if the device is placed into the docking station.

When equipped with new disposable alkaline batteries, the **EX-TEC SNOOPER 4** has an available operating time of at least 12 hours (depending on the capacity of the accumulator used).

Follow the steps below to change the batteries:

- Using the supplied screwdriver, unscrew the bottom two screws on the back of the device.
- Open the battery compartment.
- Insert the new battery cells in the direction indicated.
- Close the battery compartment.
- Re-tighten the bottom two screws on the back of the device.

**Note:**

If it takes longer than 120 seconds to change the batteries, the date and time will have to be reset the next time you switch the device on. All the other data will be saved.

5 Maintenance

In accordance with legal regulations, device maintenance comprises the following elements:

- Function control
- Indication accuracy test
- Adjustment
- Servicing

5.1 Function control

The function control must be carried out by the user **before commencing work**.

The following elements must be tested:

- External condition of device incl. probe systems
- Function of controls
- Battery charge status
- Airflow passages
- Pump function (Section 5.5)
- Zero point when switching device on (fresh air)
- Accessories

When switching the device on, if the zero point deviation is greater than is permissible for the respective gas type (see appendix: 9.1 Gas types), you must readjust the zero point (see Section 5.3).

The following must also be tested:

- Indication accuracy with test gas (Section 5.2)

When the function control is complete, it can be stored in the user menu (see Section 3.2.4).

5.2 Testing indication accuracy with test gas

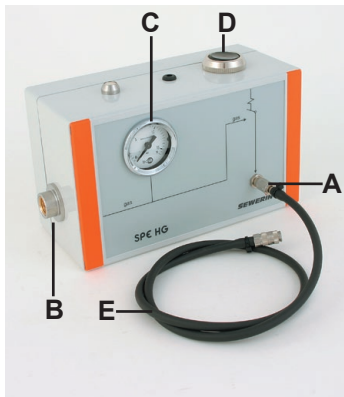
Application	When to test	Legal basis
GAS DETECTION	Weekly to every six months	DVGW G 465-4

The indication accuracy must be tested separately for each calibrated gas type.

All tests must be documented. The documentation must be kept for at least one year.

Connections and controls on the tester

(shown here: SPE HG)



- A Device connection
- B Test gas connection
- C Pressure gauge
- D Release button
- E Connecting hose

Carry out the indication accuracy test as follows:

- Insert connecting hose (E) into connection (A) and attach it to the **EX-TEC SNOOPER 4**.
- Screw the test gas canister onto connection (B). Pressure gauge (C) indicates the pressure inside the test gas canister.
- Switch on the **EX-TEC SNOOPER 4**.
- Wait until the **EX-TEC SNOOPER 4** has finished warming up.
- Press release button (D) to release the test gas. Keep the button depressed.
- Continue to keep release button (D) depressed until the value displayed on the **EX-TEC SNOOPER 4** has stabilized. Then release the button.

The value displayed on the **EX-TEC SNOOPER 4** must correspond to the specified concentration of the test gas or fall within the permissible tolerances (see appendix: 9.1 Gas types). If the display values fall outside the specified tolerances, the **EX-TEC SNOOPER 4** must be readjusted (see Section 5.3).

Enter the test results in the test protocol (see appendix).

5.3 Adjustment

Both the zero point and the indication accuracy must be adjusted.



WARNING!

The device be adjusted by specialist technicians only. Incorrect adjustment can result in incorrect analysis of the measurement results.

The Adjustment menu is shown in Section 3.3.4.1. The overview below shows the menu items and corresponding sensors. These items in menu level 2 can be accessed via the advanced settings of the **Info** menu, under **Adjustment**.

Menu item	Sensor	Measuring range	Adjusts:
0 PPM	Semiconductor	ppm	Zero point
10000 PPM	Semiconductor	ppm	Indication accuracy



Note:

Each time you select Reset from the Hardware menu, you must subsequently carry out an adjustment.

5.3.1 ppm range

**CAUTION!**

Atmospheric humidity can cause interference in the semiconductor sensor. Therefore, never adjust the device without using conditioner fitted between the device and the test set!

Tools:

- Test head HG 4
- Test set **with** integrated conditioner (e.g. SPE ppm, SPE 2, SPE DUO)

OR

Test set **without** integrated conditioner (e.g. SPE HG, SPE VOL, SPE Y) and **additionally** a conditioner, which must be fitted between the device and the test set

Zero point test gas: Fresh air

Indication accuracy

test gas: 1.00 % vol. CH₄

Setting the zero point

- Connect the device to the test set.
To do so, follow the steps indicated in the operating instructions for the tester. Be sure to remember the conditioner if it is not already included in the test set.
- Add fresh air as the test gas.
- Wait until the value on the display no longer flashes.
- Press the On/Off key to confirm.

Setting the indication accuracy

- Connect the device to the test set.
To do so, follow the steps indicated in the operating instructions for the tester. Be sure to remember the conditioner if it is not already included in the test set.




- Place the test head on the device.
- Press and hold the release button on the test set until the concentration displayed on the device has reached a stable value.
- Press the On/Off key to confirm.

5.3.2 Confirming adjustment

As part of the adjustment process, each completed test must be stored in memory. This is done via the **Inspection OK** menu item. As a result:

- The test date is saved.
- The next adjustment date is calculated based on the specified inspection interval.
- An inspection block (if set) is triggered.

Confirm the completed adjustment on the device as follows:

- Using the  or  key, select the **Inspection OK** menu item.
- Confirm your selection with the  key.

5.4 Servicing

The device must only be serviced and repaired by SEWERIN Service or a qualified service technician/company authorised by SEWERIN.

- Send the device to SEWERIN for repairs and for annual maintenance.



Note:

If there is a service agreement in place, the device can be serviced by the mobile maintenance service.



The inspection plate on the device shows confirmation of the last maintenance and the next scheduled maintenance.

5.5 Pump



Note:

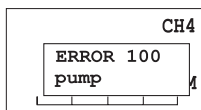
The descriptions in this section refer only to pump devices.

The integrated pump in pump devices accelerates the purging of the device with fresh air. The device pump has a capacity of approximately 10 l/h.

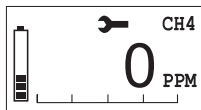
5.5.1 Function control of pump

The pump function in pump devices is tested by a simple leak tightness check:

- Switch on the device in fresh air.
- Make sure the pump is switched on.
- Seal off the sensor head for approximately 10 seconds, by holding the test cap closed, for example.



If the pump is functioning properly, a corresponding error message will be displayed.



Press any key to acknowledge the error message.

If the error message does not appear, the pump may be faulty.

The device must be checked by SEWERIN Service or a qualified service technician/company authorised by SEWERIN.

5.5.2 Changing the pump filter

**CAUTION!**

Always switch off the device before changing the filter.

- Unscrew and remove the sensor cap.
- Take the sensor out of its holder.
- Remove the pump filter (white disk, 4 mm in diameter).
- Insert a new pump filter.
- Place the sensor with rubber seal back into the holder.
- Attach the sensor cap, making sure the screws are not too tight.

5.5.3 Changing the sensor filter

**CAUTION!**

Always switch off the device before changing the filter.

- Unscrew and remove the sensor cap.
- Remove the sensor filter from the sensor cap.
- Insert a new sensor filter.
- Attach the sensor cap, making sure the screws are not too tight.

6 Faults

If a fault occurs during operation, an error message will appear on the screen. The error number and error name will be shown.

If more than one error occurs, only the error that occurred first will be displayed. Each additional error message will be displayed only after the previous error has been corrected.

Overview of possible error messages

Error no.	Display (error name)	Cause	Error correction
9	NO ADJUSTMENT	No adjustment data available	Carry out adjustment
10	ADJUSTMENT ERROR	Zero point in ppm range (SC)	Check test gas or repeat adjustment
13	ADJUSTMENT ERROR	Sensitivity in ppm range (SC)	Check test gas or repeat adjustment
51-54	ERROR UNKNOWN	Component error	Switch device off and back on or consult SEWERIN-Service
59	VOLTAGE SUPPLY	Voltage outside permissible range	Error can only be corrected by SEWERIN Service
60	ERROR UNKNOWN	Semiconductor sensor break (SC)	Error can only be corrected by SEWERIN Service
100	PUMP CAPACITY	Insufficient pump capacity	Check filter in device and in probes

7 Technical data

7.1 Features

- Gas types
 - Standard: Methane (CH₄)
 - Optional: Propane (C₃H₈)
Butane (C₄H₁₀)
Hexane (C₆H₁₄)
Nonane (C₉H₂₀)
Kerosene (JFUEL)
Hydrogen (H₂)
Town gas (TGAS)
- Display Graphic display, 65 × 132 pixels
- Membrane keypad 3 keys
- Buzzer
 - Frequency 2.4 kHz
 - Volume = 75 dB (A) / 1m
- Alarm light Red
- PC interface Via docking station HG 4 with interface
- Memory Capacity: see Section 3.3.4.4
- Type of protection IP54

7.2 Response times

- Response times of **EX-TEC SNOOPER 4** (pump devices)

- ppm range: $t_{90} < 7 \text{ s}$ for methane (CH_4)
 $t_{90} < 7 \text{ s}$ for propane (C_3H_8)
 $t_{90} < 7 \text{ s}$ for butane (C_4H_{10})
 $t_{90} < 7 \text{ s}$ for hydrogen (H_2)

Probes increase the stated response times.

- Response times of **EX-TEC SNOOPER 4** (diffusion device without probe)

- ppm range: $t_{90} < 5 \text{ s}$ for methane (CH_4)
 $t_{90} < 5 \text{ s}$ for propane (C_3H_8)
 $t_{90} < 5 \text{ s}$ for butane (C_4H_{10})
 $t_{90} < 5 \text{ s}$ for hydrogen (H_2)

- Warm-up time

- ppm range: Approx. 1 min

7.3 Sensors

- Lifetime

Semiconductor sensor (SC)

- Warranted: 1 year
- Expected: 5 years

- Interference

- ppm range: All flammable gases

- Measuring error

- ppm range $\pm 30 \%$

7.4 Ranges of use

- Operating temperature: $-20 \text{ }^\circ\text{C} - +40 \text{ }^\circ\text{C}$
- Storage temperature: $-25 \text{ }^\circ\text{C} - +55 \text{ }^\circ\text{C}$
- Humidity: 5 % r.h. – 90 % r.h.
(non-condensing)
- Pressure: 800 hPa – 1,200 hPa

7.5 Pump capacity

- Vacuum: > 150 mbar
- Volume flow: 5 to 15 l/h, typical

7.6 Power supply

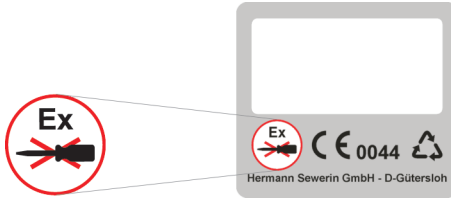
- Operated with: NiMH rechargeable or disposable alkaline batteries
- Operating time 8 h, minimum
- NiMH rechargeable batteries charged: Via docking station HG4 and plug-in adapter with 12-V interface
- Charging time: Approx. 12 h (fully charged) depending on capacity of accumulator

7.7 Dimensions and weight

- Dimensions (W × H × D): Approx. 60 × 144 × 35 mm (without swan neck)
- Weight
Approx. 300 g (pump device)
Approx. 400 g (diffusion device)

7.8 Technical information

Identification sticker



The pictogramme on the identification sticker (back of device) signifies that the battery must only be opened outside the potentially explosive area!

Cleaning

The device must only be cleaned with a damp cloth.



CAUTION!

Do not use solvents, petrol or cockpit spray containing silicone or similar substances to clean the device!

Static charging

Electrostatic charging must generally be avoided. Electrostatically unearthed objects (including metallic housing without an earth connection) are not protected against applied charges (e.g. through dust or dispersed flows).



CAUTION!

When working with the gas type hydrogen (H_2), the leather bag is mandatory because it is a component of the explosion protection of the device!

7.9 Advice on disposal

The European Waste Catalogue (EWC) governs the disposal of appliances and accessories.

Description of waste	Assigned to EWC waste code
Device	16 02 13
Test gas can	16 05 05
Disposable battery, rechargeable battery	16 06 05

End-of-life equipment

End-of-life equipment can be returned to Hermann Sewerin GmbH. We will arrange for the equipment to be disposed of appropriately by certified specialist contractors free of charge.

8 Available models and accessories

8.1 Available models



EX-TEC SNOOPER 4

Art. no.: SH04-10001

- Diffusion device
- With semiconductor sensor



EX-TEC SNOOPER 4

Art. no.: SH04-10101

- Pump device
- With semiconductor sensor

8.2 Accessories



Docking station HG 4

Art. no.:LP10-10001

Docking station HG 4 with interface

Art. no.:LP10-10101



AC/DC adapter M4

Art. no.:LD10-10001



Vehicle cable 12 V= mounting

Art. no.:ZL07-10000

- For connecting docking station HG 4 to 12 V= vehicle electrical system
- Includes built-in fuse and female spade connectors



Vehicle cable 12 V= mobile

Art. no.: ZL07-10100

- For connecting docking station HG 4 to 12 V= vehicle electrical system
- Includes built-in fuse and cigarette lighter adapter



Vehicle cable 24 V= mounting

Art. no.: ZL09-10000

- For connecting docking station HG 4 to 24 V= vehicle electrical system
- Includes voltage converter and female spade connectors for permanent connection



Carrying bag HG 4

Art. no.: 3204-0034

- Leather bag with viewing panel and D-rings for carrying strap
- Loop with snap for securing the device
- Clip for carrying the device on a belt
- Can be used in potentially explosive areas (conductive film on front panel)
- Required for use in hydrogen areas



Carrying strap

Art. no.: 3209-0003

- Leather strap for carrying the device
- Adjustable from 0.5 m to 1.0 m



Hand sensor with holder

Art. no.: SH04-Z0300

- For diffusion devices only
- Flexible spiral cord with handle for leak detection in two-handed operation
- For screw-on attachment of swan neck



Flex handheld probe HG4

Art. no.: ZS40-10100

- For pump devices only
- For detection and measurement of hard-to-reach areas in 2-handed operation



Flex handheld probe HG4 with filter

Art. no.: ZS40-10200

- For pump devices only
- For detection and measurement of hard-to-reach areas in 1-handed operation



Note:

These probes are suitable for gas types methane CH_4 , propane C_3H_8 and hydrogen H_2 .

Probes for other gas types are available upon request.

For **Flex handheld probe HG4** and **Flex probe HG4**, use only **SEWERIN-approved filters**.



Test set SPE HG

Art. no.: PP01-10201

- For mobile use, including use in vehicles
- Includes connection for SEWERIN test gas cans, flow regulation, release button and connecting hose in conjunction with test head HG 4, as well as conditioner for the semiconductor sensor



Test set SPE Y

Art. no.: PP01-20001

- For mobile use, including use in vehicles
- Includes connection for SEWERIN test gas cans, flow restrictor and connecting hose for the test head



Test head HG4

Art. no.: PP01-B1000

- For pump device only
- Used to connect the sensor head to the test set



Test head SH small

Art. no.: PP01-B0700

- For diffusion device only
- Used to connect the device to the test set



Conditioner

Art. no.: PP01-B1100

- Used for applying test gas



Test gas cans

- For indication accuracy testing and adjustment
- Various test gas concentrations in 1-litre cans pressurised to approx. 12 bar

Pressurised gas canisters

- For testing and adjustment of indication accuracy
- Various test can concentrations in 0.4- / 2.0- / 10.0-litre steel canisters pressurised to 100 – 150 bar



Case HG4

Art. no.: ZD18-10000

- Holds:
 - Device and charging equipment
 - Probe equipment
 - Test gas can and test set SPE-Y



Filters for pump HG4

Art. no.: 2498-0003

- Protects pump from dirt contamination
- Bag contains 30 filters

Filters for sensor HG4

Art. no.: 2498-0010

- For pump devices
- Protects sensor from dirt contamination
- Bag contains 10 filters

9 Appendix

9.1 Gas types

LEL values are specified in accordance with IEC 60079-20.

Methane CH_4 (100 % LEL = 4.40 % vol.)

Area of application	Test gas	Tolerances / fresh air zero point	Tolerances / test gas indication accuracy
ppm range	1.0 % vol. CH_4 in synth. air	0 ppm	0.8 – 1.4 % vol.

Propane C_3H_8 (100 % LEL = 1.70 % vol.)

Area of application	Test gas	Tolerances / fresh air zero point	Tolerances / test gas indication accuracy
ppm range	1.0 % vol. C_3H_8 in synth. air	0 ppm	0.8 – 1.4 % vol.

Butane C_4H_{10} (100 % LEL = 1.40 % vol.)

Area of application	Test gas	Tolerances / fresh air zero point	Tolerances / test gas indication accuracy
ppm range	Replacement test gas 1.0 % vol. C_3H_8 in synth. air (display setpoint when adding replacement gas: 0.88 % vol.)	0 ppm	0.8 – 1.4 % vol.

Hexane C_6H_{14} (100 % LEL = 1.00 % vol.)

Area of application	Test gas	Tolerances / fresh air zero point	Tolerances / test gas indication accuracy
ppm range	Replacement test gas 1.0 % vol. C_3H_8 in synth. air (display setpoint when adding replacement gas: 0.72 % vol.)	0 ppm	0.5 – 0.7 % vol.

Nonane C₉H₂₀ (100 % LEL = 0.70 % vol.)

Area of application	Test gas	Tolerances / fresh air zero point	Tolerances / test gas indication accuracy
ppm range	Replacement test gas 0.30 % vol. C ₃ H ₈ in synth. air (display setpoint when adding replacement gas: 0.35 % vol.)	0 ppm	0.14 – 0.28 % vol.

Kerosene JFUEL (100 % LEL = 0.70 % vol.)

Area of application	Test gas	Tolerances / fresh air zero point	Tolerances / test gas indication accuracy
ppm range	Replacement test gas 0.30 % vol. C ₃ H ₈ in synth. air (display setpoint when adding replacement gas: 0.32 % vol.)	0 ppm	0.3 – 0.4 % vol.

Hydrogen H₂ (100 % LEL = 4.00 % vol.)

Area of application	Test gas	Tolerances / fresh air zero point	Tolerances / test gas indication accuracy
ppm range	1.0 % vol. H ₂ in synth. air	0 ppm	0.8 – 1.2 % vol.

Town gas TGAS (100 % LEL = 4.00 % vol.)

Area of application	Test gas	Tolerances / fresh air zero point	Tolerances / test gas indication accuracy
ppm range	Replacement test gas 1.0 % vol. H ₂ in synth. air (display setpoint when adding replacement gas: 1.0 % vol.)	0 ppm	0.8 – 1.4 % vol.

9.2 Setting ranges for test gases



Gas type		Test gas ppm
Methane (CH₄)	Setting range	1.00 % vol. or 2.20 % vol.
	Increment	—
Propane (C₃H₈)	Setting range	0.20 – 1.00 % vol.
	Increment	0.01 % vol.
Butane (C₄H₁₀) Important: replacement test gas propane (C₃H₈)	Setting range	0.20 – 1.00 % vol.
	Increment	0.01 % vol.
Hexane (C₆H₁₄) Important: replacement test gas propane (C₃H₈)	Setting range	0.12 – 0.60 % vol.
	Increment	0.01 % vol.
Nonane (C₉H₂₀) Important: replacement test gas propane (C₃H₈)	Setting range	0.07 – 0.35 % vol.
	Increment	0.01 % vol.
Kerosene (JFUEL) Important: replacement test gas propane (C₃H₈)	Setting range	0.07 – 0.35 % vol.
	Increment	0.01 % vol.
Hydrogen (H₂)	Setting range	0.20 – 1.00 % vol.
	Increment	0.01 % vol.
Town gas (TGAS) Important: replacement test gas hydrogen (H₂)	Setting range	0.20 – 1.00 % vol.
	Increment	0.01 % vol.

9.3 Test certificates

Passive explosion protection

The **EX-TEC SNOOPER 4** has been tested to ensure that it is explosion-proof in accordance with European standards (CENELEC):

EC type-examination certificate: TÜV 09 ATEX 555077 X

Designation 1:	 II2G Ex d e ib IIB T4 Gb Basic device without leather bag for: Methane CH ₄ Propane C ₃ H ₈ Butane C ₄ H ₁₀ Hexane C ₆ H ₁₄ Nonane C ₉ H ₂₀ Kerosene JFUEL Town gas TGAS
Designation 2:	 II2G Ex d e ib IIC T4 Gb Basic device with leather bag for: Gases specified above Hydrogen H ₂
Testing institute:	TÜV Nord Cert GmbH, Hannover

9.4 EU declaration of conformity

Hermann Sewerin GmbH hereby declares that the **EX-TEC® SNOOPER 4** fulfils the requirements of the following guidelines:

- 2014/30/EU
- 2014/34/EU

Gütersloh, 2025-09-01



Benjamin Sewerin (General Manager)

The complete declaration of conformity can be found online.

9.6 Entering a user name

The user name is stored in the advanced settings (System menu). The advanced settings are explained in Section 3.3. The procedure for accessing the advanced settings is provided in Section 3.3.1.

Use the ▲ and the ▼ key to enter the characters. **All characters must be confirmed.**

Case 1: New entry; no existing characters to be overwritten.

Entry starts with a space (black block).

Use the ▲ key to select the letters A – Z in ascending order.

After the letter Z, the selection starts over with A.

Use the ▼ key to select the letters Z – A in descending order.

After the letter A, the following special characters are displayed:
@<=>=<::9876543210/.,+*)('&%\$#“!

**Note:**

Special characters can only be selected using the ▼ key.


Use the ① key to confirm a selected letter.

The device moves to the next position.


When you have confirmed the last character in the user name, the device returns to the System menu selection.

Case 2: An existing character is overwritten.

When you move the cursor to this position, the existing character is highlighted with a black block.

Press the  key to display a space, then select the letters A – Z in ascending order.

After the letter Z, the selection starts over with A.

Press the  key to display the previous letter of the alphabet and so on in descending order.

After the letter A, the following special characters are displayed:
`@<=>=<,:9876543210/.,+*)(,&%$#"!`

Use the  key to confirm a selected letter.

The device moves to the next position.

When you have confirmed the last character in the user name, the device returns to the System menu selection.

**Note:**

When entering the user name, you may notice that unassigned positions are displayed with a black box. This happens only in entry mode. The actual display shows the spaces correctly.

9.7 List of abbreviations

CENELEC	European Committee for Electrotechnical Standardization
DVGW	Deutsche Vereinigung des Gas- und Wasserfaches e. V. (German Technical and Scientific Association for Gas and Water)
NiMH	Nickel metal hydride
ppm	Parts per million
VOL	Volume

9.8 Index

A

Accessories 50
Accessory devices 29
Accu capacity 25, 32
Adjustment 38
 confirming 40
 indication accuracy 39
 zero point 39
Adjustment menu 21
Advanced settings 16
Autostart 27
Available models 49

B

Battery
 battery operation 30
 battery types 30
 changing 34
 charging 30
 setting 25
Battery alarm 32
Battery, disposable
 requirements 31
Battery, rechargeable 31
 requirements 31

C

Charging time 34
Contrast 26
Control keys *see* Cover

D

Data memory 28
Date format 22
Date/time 22
Device
 charging 33
 features 4
 maintenance 36
 on/off *see* Cover
 operation 8
 overview *see* Cover
Display *see* Cover
Disposal 48
Docking station 33

E

Error message 43
Explosion protection 6

F

Faults 43
Features 44
Function control 14, 36

G

GAS DETECTION application 12
Gas type 15, 26, 55

H

Hardware menu 25

I

Indication accuracy 37
Indication accuracy test 37
Info menu 21
INS block 23

L

Language 25
LCD Test 27
Leather bag 6
Level PPM 27
Light 26

M

Maintenance 36
Measurement principles 5
Measuring mode 8
Memory menu 28
Menu structure 18

O

Operating modes 8

P

PIN code 16, 23

Power supply 30

PPM signal 23

Probes 29

Pump 27

 changing the pump filter 42

 changing the sensor filter 42

 function control 41

 pump capacity 46

Pump filter 42

R

Ranges of use 45

Reset 27

Response times 45

S

Semiconductor sensor 5

Sensor filter 42

Sensors 26, 45

Servicing 40

System menu 22

T

Tester 37

Test gas PPM 24

Test head 29

U

Unit VOL% 24

User menu 10

User name 24

Z

Zero point 11

Hermann Sewerin GmbH

Robert-Bosch-Straße 3
33334 Gütersloh, Germany
Tel.: +49 5241 934-0
Fax: +49 5241 934-444
www.sewerin.com
info@sewerin.com

SEWERIN IBERIA S.L.

Centro de Negocios Eisenhower
Avenida Sur del Aeropuerto
de Barajas 28, Planta 2
28042 Madrid, España
Tel.: +34 91 74807-57
Fax: +34 91 74807-58
www.sewerin.com
info@sewerin.es

Sewerin Sp. z o.o.

ul. Twórcza 79L/1
03-289 Warszawa, Polska
Tel.: +48 22 675 09 69
Tel. kom.: +48 501 879 444
www.sewerin.com
info@sewerin.pl

SEWERIN SARL

17, rue Ampère – BP 211
67727 Hoerdt Cedex, France
Tél. : +33 3 88 68 15 15
Fax : +33 3 88 68 11 77
www.sewerin.fr
sewerin@sewerin.fr

Sewerin Portugal, Lda

Avenida dos Congressos da
Oposição Democrática, 65D, 1º K
3800-365 Aveiro, Portugal
Tlf.: +351 234 133 740
Fax.: +351 234 024 446
www.sewerin.com
info@sewerin.pt

Sewerin Ltd.

Hertfordshire
UK
Phone: +44 1462-634363
www.sewerin.co.uk
info@sewerin.co.uk